MEDICATION WITHOUT HARM
Global Patient Safety Challenge

薬を安全に使うための5つの瞬間

5 Moments for Medication Safety

本資料は、第3回WHO(世界保健機関)世界患者安全チャレンジ「無害な投薬」の実施を支援するために開発されたツールです。
利用規約を確認の上、日本語訳の追記とそれに伴うレイアウト変更を加えております。
なお、翻訳の責任はWHOにないことを補足いたします。

この文書に含まれる情報を検証するために、世界保健機関（WHO）はあらゆる合理的な予防措置を講じています。しかし、掲載された資料は、明示または黙示を問わず、いかなる種類の保証もなしに配布されます。この資料の解釈および使用に関する責任は、読者にあります。いかなる場合においても、世界保健機関は、その使用から生じる損害について責任を負いません。

WHO/HIS/SDS/2019.4
© World Health Organization 2019. いくつかの権利は留保されています。この作品は、CC BYNC- の下で利用可能です。 SA 3.0 IGO ライセンスの下で利用可能です。

All reasonable precautions have been taken by the World Health Organization to verify the information contained in this document. However, the published material is being distributed without warranty of any kind, either expressed or supplied. The responsibility or the interpretation of and use of this material lies with the reader. In no event shall the World Health Organization be liable for damages arising from its use.

WHO/HIS/SDS/2019.4
© World Health Organization 2019. Some rights reserved. This work is available under the CC BY-NC-SA 3.0 IGO licence.

薬を安全に使うための5つの瞬間

5 Moments for Medication Safety

薬を安全に使うための5つの瞬間とは、患者さんや介護者が行動することで、薬の使用に伴う危険のリスクを大幅に軽減できる重要な瞬間です。それぞれの瞬間には、5つの重要な質問が含まれています。患者さんが自分で考えるものもあれば、医療従事者のサポートが必要なものもあり、正しく回答し、振り返ることができます。

このツールは、第3回WHO（世界保健機関）世界患者安全チャレンジ「無害な投薬」の一環で開発されたもので、患者さんがより積極的にご自身のケアに参加し、服用中の薬に対する好奇心を高め、医療従事者とコミュニケーションを取りやすくすることを意図した内容となっています。

患者さんやその家族、介護者が、医療専門家の助けを借りながら、医薬品を取り巻くそれぞれの状況・環境において、このツールをご活用ください。

The *5 Moments for Medication Safety* are the key moments where action by the patient or caregiver can greatly reduce the risk of harm associated with the use of their medication/s. Each moment includes 5 critical questions. Some are self-reflective for the patient and some require support from a health professional to be answered and reflected upon correctly.

This tool for patient engagement has been developed as part of the third WHO Global Patient Safety Challenge: *Medication Without Harm*.

It is intended to engage patients in their own care in a more active way, to encourage their curiosity about the medications they are taking, and to empower them to communicate openly with their health professionals.

This tool is intended for use by patients, their families and caregivers, with the help of health professionals, at all levels of care and across all settings.

患者さん、ご家族、介護者の方へ

薬を使うときは、5つの瞬間に注意しましょう。
これらの質問をし、医療従事者の助けを借りて、いつでも答えを見つけてください。

- 医師、看護師、薬剤師、歯科医師を訪れる
- プライマリーヘルスケア施設または薬局を訪れる
- 医療施設に入退院する人
- 他の医療施設に移送される
- 他の医療施設に紹介される
- 自宅で治療や介護が受けられる

For patients, families and caregivers

Pay attention to these 5 MOMENTS when using medication/s. ASK these QUESTIONS and FIND the ANSWERS with the help of a health care professional whenever you:

visit a doctor, nurse, pharmacist or dentist
visit a primary health care facility or pharmacy
are admitted to and discharged from a health care facility
are referred to another health care facility
are transferred to another health care facility
receive treatment and care at home.

医療関係者向け

患者さんやそのご家族、介護者の方にこのツールを紹介し、質問に答えられるようにサポートすることで、患者さんとの協働を促進しましょう。

For health professionals

Promote patient engagement by introducing this tool to your patients, their families and caregivers and supporting them in answering the questions.

薬の開始
Starting a medication
Taking my medication
薬の服用
薬の追加
Adding a medication
Reviewing my medication
薬の見直し
薬の中止
Stopping my medication

1

薬の開始

Starting a medication

- この薬の名前と用途は何ですか？
  What is the name of this medication and what is it for?

- リスクや副作用の可能性は？
  What are the risks and possible side-effects?

- 私の症状を治療する他の方法はあるのでしょうか？
  Is there another way of treating my condition?

- アレルギーやその他の健康状態について、医療従事者に話したことがありますか？
  Have I told my health professional about my allergies and other health conditions?

- この薬はどのように保管すればよいですか？
  How should I store this medication?

Notes

2

薬の服用

Taking my medication

- この薬はいつ、どのくらい飲めばいいのでしょうか？
  When should I take this medication and how much should I take each time?

- 薬はどのように飲めばよいのですか？
  How should I take the medication?

- この薬を飲んでいる間、食べ物や飲み物について知っておくべきことはありますか？
  Is there anything related to food and drink that I should know while taking this medication?

- この薬の服用が遅れたらどうすればよいですか？
  What should I do if I miss a dose of this medication?

- 副作用が出た場合はどうしたらよいですか？
  What should I do if I have side-effects?

Notes

3

薬の追加

Adding a medication

- 他の薬は本当に必要なのでしょうか？
  Do I really need any other medication?

- すでに服用している薬について、医療専門家に話したことがありますか？
  Have I told my health professional about the medications I am already taking?

- この薬は、私の他の薬と相互作用がありますか？
  Can this medication interact with my other medications?

- 相互作用が疑われる場合、どうしたらよいですか？
  What should I do if I suspect an interaction?

- 複数の薬を正しく管理できるようになりますか？
  Will I be able to manage multiple medications correctly?

Notes

4

薬の見直し

Reviewing my medication

- すべての薬のリストを持っていますか？
  Do I keep a list of all my medications?

- それぞれの薬はどれくらいの期間飲むべきですか？
  How long should I take each medication?

- もう必要のない薬を飲んでいないですか？
  Am I taking any medications I no longer need?

- 医療従事者は定期的に私の薬をチェックしていますか？
  Does a health professional check my medications regularly?

- 薬はどれくらいの頻度で見直すべきですか？
  How often should my medications be reviewed?

Notes

5

薬の中止

Stopping my medication

- それぞれの薬はいつ止めればいいのですか？
  When should I stop each medication?

- どの薬も急に止めてはいけないのでしょうか？
  Should any of my medications not be stopped suddenly?

- 薬がなくなったらどうしたらいいですか？
  What should I do if I run out of medication?

- 副作用で服用を中止しなければならない場合、どこに報告すればよいですか？
  If I have to stop my medication due to an unwanted effect, where should I report this?

- 残った薬や期限切れの薬はどうすればいいですか？
  What should I do with leftover or expired medications?

Notes

MEDICATION WITHOUT HARM
Global Patient Safety Challenge

For more information, please visit:
https://www.who.int/patientsafety/medication-safety/5moments/en/